

## **Wyjaśnienia do Zapytania ofertowego**

**na przeprowadzenie serii 3 szkoleń dla laureatów programu FIRST TEAM realizowanego przez Fundację na rzecz Nauki Polskiej (FNP) w zakresie skutecznego zarządzania zespołem badawczym.**

Zamawiający, Fundacja na rzecz Nauki Polskiej, ul. I. Krasickiego 20/22, 02-611 Warszawa, przekazuje pytanie oraz odpowiedź na pytanie, które wpłynęło do Zamawiającego, a także wyjaśnia treść Zapytania ofertowego.

**Zamawiający przedłuża termin składania ofert do końca dnia 18.09.2018r.**

Contracting Authority, Foundation for Polish Science, ul. Krasickiego 20/22, 02-611 Warszawa, answers the question from one of the potential Economic Operators and clarifies one of the notations in Request for quotations.

**New time limit for submitting quotations is 18.09.2018 (the end of the day).**

### **Pytanie nr 1:**

Proszę o informację czy przy realizacji zamówienia wskazanego w zapytaniu ofertowym nr 12/POIR/2018 trenerzy mają prowadzić szkolenie w j. angielskim czy polskim. Jeżeli językiem wykładowym jest j. polski to proszę o informację czy uczestnikami szkolenia mogą być osoby nie władające biegle j. polskim i czy w związku z tym wymagałoby to np. tłumaczenia symultanicznego albo np. tłumaczenia niektórych treści w trakcie prowadzenia szkolenia.

### **Odpowiedź nr 1:**

Uczestnikami szkolenia mogą być osoby nie władające biegle j. polskim. Trenerzy mają prowadzić szkolenia w języku angielskim. Zamawiający nie dopuszcza prowadzenia szkoleń w języku polskim z tłumaczeniem na język angielski.

### **Wyjaśnienie dotyczące obowiązku złożenia dokumentu, o którym mowa w Dz. III ust. 2 pkt 4 Zapytania ofertowego.**

Obowiązek złożenia dokumentu, o którym mowa w tym punkcie istnieje tylko w przypadku, gdy przepisy kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania wymagają, aby był wpisany do rejestru lub ewidencji. Jeżeli te przepisy nie nakładają takiego obowiązku, Zamawiający nie wymaga przedstawienia takiego dokumentu.

## Clarifications to Request for quotations

for carrying out a series of 3 training sessions for the awardees of the FIRST TEAM program implemented by the Foundation for Polish Science (FNP) for the effective management of their first research team.

### Question no 1:

Please explain whether the training sessions can be carried out in English or in Polish. If training session is carried out in Polish please explain whether there will be participants who do not speak Polish, and because of that it will be necessary to translate training or parts of it to English.

### Answer no 1:

Most likely there will be participants who do not speak Polish. We do not allow the trainings to be carried out in Polish with translation to English. All the training sessions should be carried out in English.

**Contracting Authority explains**, that according to chapter III, section 2, point 4 Request for quotations, Economic Operator is required to attach to quotation a valid copy from the relevant register or central registration and information on business only if separate regulations (regulations of country where Economic Operator has its headquarters or place of residence) require him or her to be registered. If there is no such obligation such document is not required.